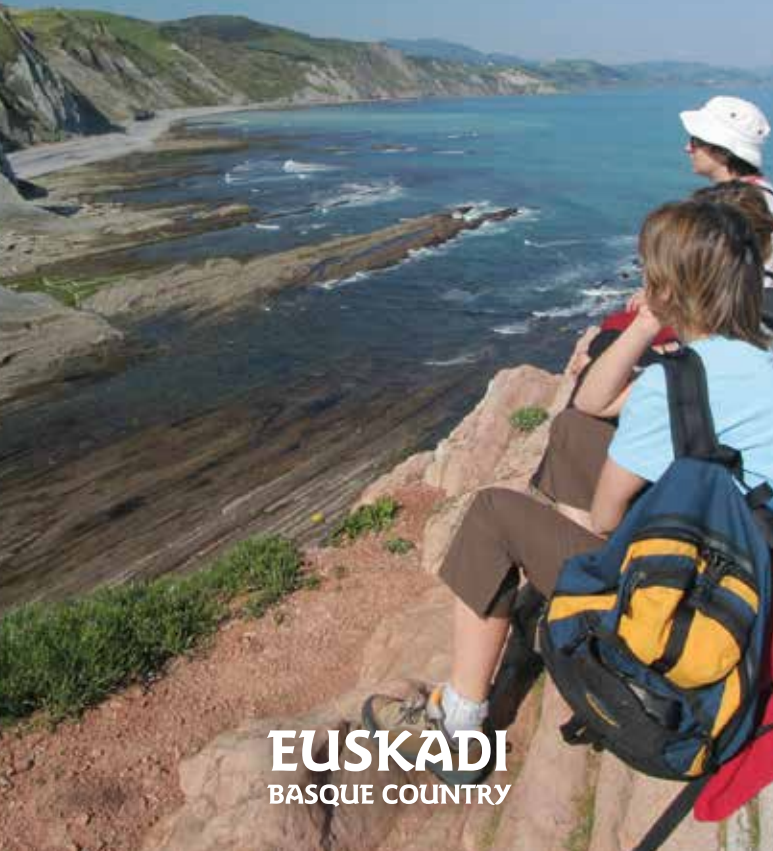


GEOPARKEA

EUSKAL KOSTALDEA

COSTA VASCA



Geoparkea

Euskal Kostaldean - Costa Vasca

SARRERA

INTRODUCCIÓN

Euskal Kostaldeko UNESCOren Munduko Geoparkea Zumaia, Deba eta Mutrikuo udalerriek osatzen duta eta Kantauri Itsasaren eta euskal mendien artean dago kokatua. 2010az geroztik, Europako eta Munduko Geoparkeen Sareko kide da.

Geologia da paisaia honetako egiazko protagonista, Lurraen historiako pasarte zirraragarrienak gordetzen baititu. Geoparkeko 13 kilometroko itsaslabarrek haitz-geuzuek osatutako formazio ikusgarriak gordetzen dute, Flysch zerekoa. Entziklopedia baten antzera, Lurraen historiaren 60 milioi urte baino gehiago irakur daitzake bertan. Bislariak itsaslabarretan oinez ibil daitzake edota itsasontzian ibilaldi ederra egin, denboran zehar bidaiatzeaz gainera hantab aurkituzta egiteko, esaterako, geuzu horien artean dinosauroen desagertzearen inguruko zuzenean lotutako leku beltz eta mehe bat ikusi ahal izango dugu.

Kostaldetik barruadara joanda, Karstaren mundua aurkituko dugu. Bertan, Europako herri zaharrenetakoaren kultura eta ohiturak ezagutu ahal izango ditugu. Han-hemenka dauden kobazuloetako asko gure arbasorik umunen bizileku izan ziren, eta ederi gorde dute gaurdaino, hain jarduaren eta kezka kulturalen hantaka aztarna.

Euskal Kostaldeko Geoparkeak ilurratu egingo zaitu. Hemen denbora, lurr, bizitza eta gure espezie propioa dira protagonista.

Deskubritu ezazu!

El Geoparque Mundial UNESCO de la Costa Vasca es un pequeño territorio encajado entre el mar Cantábrico y las montañas vascas, conformado por los municipios de Zumaia, Deba y Mutriku. Desde 2010 es miembro de la Red Europea y Global de Geoparques.

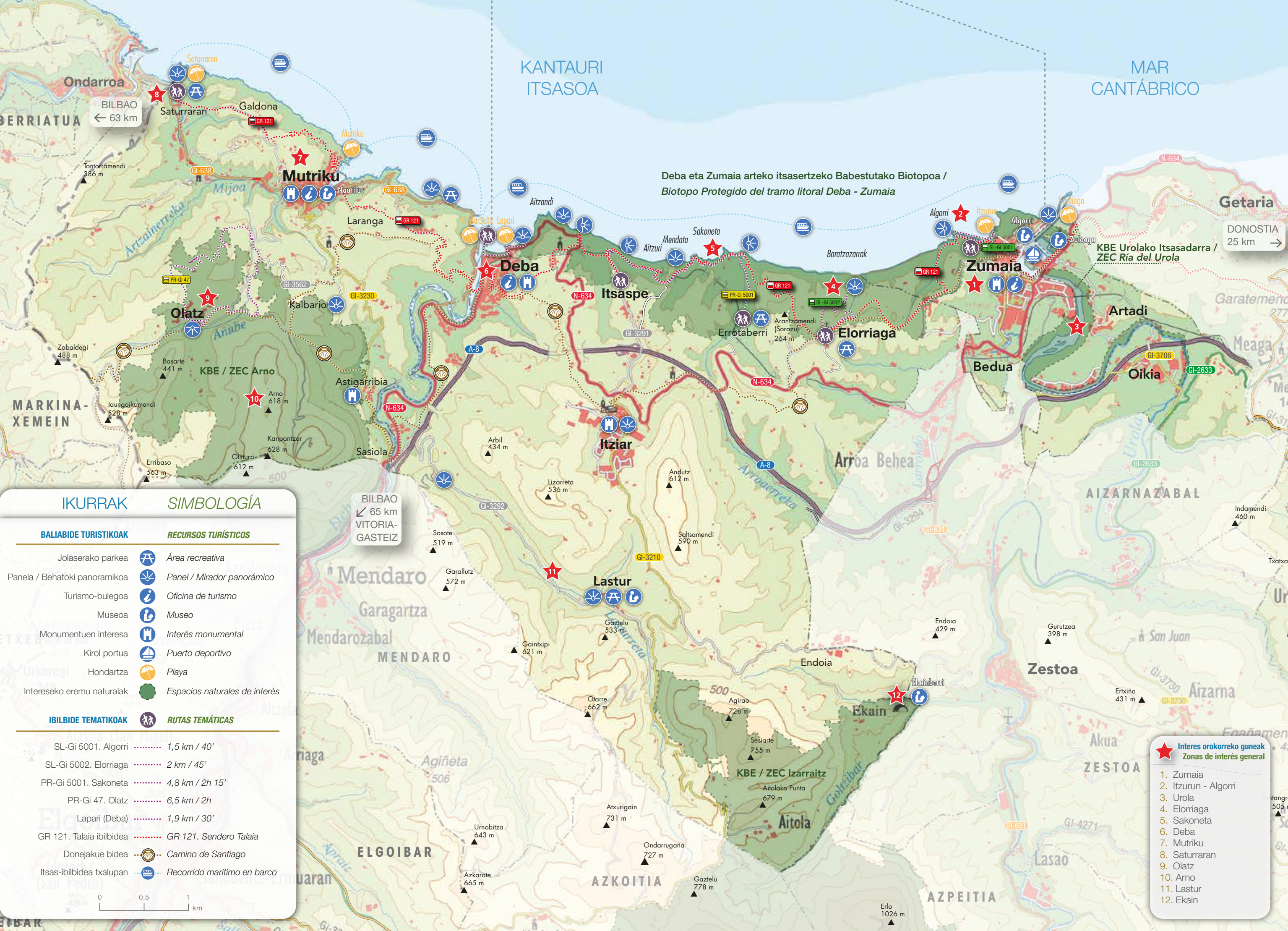
La Geología es la verdadera protagonista de un paisaje que guarda algunos de los episodios más impresionantes de la historia reciente de la tierra. Los 13 kilómetros de acantilados del Geoparque guardan una espectacular formación de capas de roca llamadas Flysch que, a modo de una gran enciclopedia, nos muestran más de 60 millones de años de la historia de la Tierra. Puedes caminar por estos acantilados o realizar una excursión en barco y viajar en el tiempo para descubrir, entre otros, la fina capa de color negro que evidencia el impacto de un gran asteroide y la gran extinción de los dinosaurios.

En el interior del territorio hallamos el mundo del Karst, donde el tiempo parece haberse detenido para siempre. Aquí podrás disfrutar de las raíces de uno de los pueblos más antiguos de Europa. Muchas de las cuevas de estas montañas fueron ocupadas por nuestros antepasados más lejanos, que dejaron en ellas vestigios de su actividad y sus inquietudes culturales.

El Geoparque de la Costa Vasca es una lección que no deja indiferente. Aquí el tiempo, la tierra, la vida y nuestra propia especie son los protagonistas.

¡Descúbrela!

www.geoparkea.com
www.euskaditurismo.eus



INTERES OROKORREKO GUNEAK

ZONAS DE INTERES GENERAL



Zumaia

Xarma handiko kostaldeko herri bat
Villa costera con mucho encanto

Pasieren ibiltzeko leku ederrak ditu kostaldeko herri zoragarri honek, dela alde zahararen kalter baten bidez, dela mendiaren inguruan eta jauregiaren inguruan, dela herriko naturaguneetan, hala nola Santiagoko duntetan eta hondartzan, bide batez Ignacio Zuloaga Kultur Gunea ikustera sartuta. Algorriko muturretik, San Telmo ematitak nahiz Itzurun podremoen disjuntur benetan ikusgarria da paisaia, zoragarri ageri dira flyscheko itsaslabar itzelak, eta zirraragarria da eguzkia sartzen ikusita. Algorri Interpretazio Zentroa joanda, ondare geologiko eta natural hau guztia sakon ezagutzeko aukera izango dugu, oso modu didaktiko eta arinean.

Encantadora villa costera donde se puede callejar por su casco histórico, entre palacios y la monumental parroquia de San Pedro, o bien pasar por sus espacios naturales, como las dunas y la playa de Santiago, aprovechando para visitar el Espacio Cultural Ignacio Zuloaga. Desde la punta de Algorri, la ermita de San Telmo o la Playa de Itzurun podremos disfrutar del increíble paisaje que ofrecen los imponentes acantilados del flysch y las impresionantes cuevas de la sol. La visita al Centro de Interpretación Algorri nos permitirá conocer en profundidad todo este patrimonio natural y geológico de una forma didáctica y amena.

Itzurun-Algorri

Geoparkeko santutegi geologikoa
El santuario geológico del Geoparque

Flyschak Zumaiaiko Itzurun hondartzan du garrantzirik handiena. Fenomeno geologiko ikusgarri horretako geuzu, duela milioika urte bertikalean jertarik, dinosauroak desagertu zireneko garaia ulertzeko balio izan zuten, eta gaur egun ere, oraindik, mundu osoko geologo askok eta askok jotzen dute liburu natural handi horretara erantituz. Hain, badirudi urte egin dela denbora. Berde bizi biziak dira larrak, baserri tradizional ikusgarri ageri dira han-hemenka, eta paisaia, azken batean, geuzu berrak, baserri-munduren postal bat da. Harara ezagutzeko, hiru interpretazio taulak lot ditzakezu, edo bestela, karsta ikusleko itera gida baten parta hartu, eta horrela, garrantziki tradizional batean gaita dastatzeko aukera izango duzu, gainera. Barnaleko Geoparkeko ezagutzeko oso esperientzia tentagarria.

El flysch adquiere su mayor relevancia en la playa de Itzurun de Zumaia. Las capas verticalizadas de este espectacular fenómeno geológico sirvieron para comprender la extinción de los dinosaurios, y hoy, todavía, son muchos los geólogos de todo el mundo que buscan en este gran libro natural respuestas al comportamiento de nuestro planeta. ¿Te apetece conocerlo? Puedes realizar la geourta Algorri, visitar el centro de interpretación y disfrutar de alguna de las salidas geológicas en barco programadas, pero sobre todo, no te pierdas un buen atardecer desde la playa.

Urola

Dunak, padurak eta artadiak
Grandes acantilados y campos de ensueño

Urola ibaieren estuarioa Geoparkearen ekialdeko mugan dago, eta balio orotaz gain eder bat. Nekazaritza-tradizioko auzo biki honetan txakolina egiten dute, eta bistak zoragarriak dira barnaledeant, Andut eta Izaraltz mendi kareharizkoak parean, Geoparkearen goialdeko mugan biak. Behin Elorriagara joanda, mendei du Baratzazarratik begiratikira gerturaztea, flyscheko itsaslabarrik handienetara alerata dagon zureko plataforma ikusgarri horretatik bikain ikusten baita Euskal Kostaldearen zati handi bat.

El estuario del río Urola se encuentra en el límite oriental del Geoparque y conforma un lugar de alto valor ecológico incluido en la Red Natura 2000. Las dunas de la bonita y tranquila playa de Santiago contienen una importante variedad de plantas de interés. Hacia el interior, las marismas de Bedua son un pequeño y escondido paraíso para las aves migratorias, que encuentran aquí un lugar para descansar. El entorno es frecuentado por piragüistas y amantes de la naturaleza que pueden disfrutar de un sendero temático en los encinares del estuario.

Elorriaga

Itsaslabar itzelak eta zelai zoragarriak
Grandes acantilados y campos de ensueño

Elorriagara joatea gauza asko ikuseta da, gogo-gogoan geratuko zaigun orotaz gain eder bat. Nekazaritza-tradizioko auzo biki honetan txakolina egiten dute, eta bistak zoragarriak dira barnaledeant, Andut eta Izaraltz mendi kareharizkoak parean, Geoparkearen goialdeko mugan biak. Behin Elorriagara joanda, mendei du Baratzazarratik begiratikira gerturaztea, flyscheko itsaslabarrik handienetara alerata dagon zureko plataforma ikusgarri horretatik bikain ikusten baita Euskal Kostaldearen zati handi bat.

Visitar Elorriaga es visitar muchas cosas que dejarán un bonito recuerdo en nuestra memoria. Se trata de un pequeño barrio de tradición rural donde se cultiva el vino local Txakoli. Hacia el interior podremos disfrutar de amplias vistas sobre las montañas calcáreas de Andut o Izaraltz, situadas en el límite sur del Geoparque. No te pierdas la visita al mirador de Baratzazarrak, una espectacular plataforma de madera que se asoma a los acantilados más imponentes del flysch, y desde la cual, podemos vislumbrar una parte importante de la Costa Vasca.

Sakoneta

Geologiako museo zirraragarria
Un impresionante museo de geología

Deba eta Zumaia arteko Babestutako Biotopoaren bihotzean dago Sakoneta. Eta naturari da inguru horretan, naturaren indarrak dira protagonista: Kantauri itsasoaren etengabeak borrokan, itsaslabarrek eron egiten dira puskarik; flysch ezin haraogo ageri da; eta non baino zabalagoa da mareareto zabalagoa. Surfari eta ibiltari asararen lurraldea da. Guztiz gomendagarria da Sakoneta ibilbide geologikoa edo antolotutako itera gidatzen bat egitea, mareareto zabalagoa biodibertsitate ikusleko. Eta horretarako astirik ez baduzu, zoaz Mendatagako begiratik zoragarria ikustera.

Sakoneta se encuentra en el corazón del Biotopo Protegido Deba-Zumaia. Y se nota. Se trata de un entorno donde las fuerzas de la naturaleza toman el protagonismo, donde los acantilados pelean con el Cantábrico y se casen a pedazos, donde el flysch se muestra con orgullo y donde la rasa mareal es más extensa que en ningún otro lugar. Es territorio de surfistas y caminantes atrevidos. Recomendamos realizar la gira de Sakoneta o una de las salidas guiadas programadas para ver la biodiversidad de la rasa mareal. Y si no dispones de tiempo suficiente, no dejes de visitar el fantástico mirador de Mendatagana.

Deba

Milaia urteko historia
Una historia milenaria

Baio geologiko, natural eta kultural handiko herria da Deba, eta horregatik, nahizeta ikusi beharrek lekuetako bal. Hondartza, bikaia, guztiz aukarria da surfarientzat, berdin du zer mala duten. Debako itsasertz malkartsuan ikusgarriak dira itsaslabarrek, Geoparkeko flysch beltz ezagunak osatuak. Herriaren, azpitarrak dago San Telmo parrokia-eliza, euskal gotikoaen altxor zoragarria, bai erromesek bai bisitariak ikusi beharrek. Debako kaleetako pasieran, erraz irudituko dugu nolokoa zen herria Erdi Aroan eta nolokoa Debako bala-portu ospetsua, oharluko gara bertako ekonomian zeri-noloko garrantziki izan zuen herriko harrobelako hantak, eta gozatu egingo dugu bikiak giro adierazten eta bertako gastronomian.

Deba cuenta con valores geológicos, naturales y culturales que la convierten en un punto de obligada visita. Su magnífica playa es ideal para surfistas de todos los niveles. En su abrupto litoral disfrutaremos de impresionantes acantilados formados por el conocido flysch negro del Geoparque. En su casco urbano destaca la iglesia parroquial de Santa María, joya del gótico vasco y visita obligada para peregrinos y visitantes que no la conozcan. Entre sus calles imaginaremos como fue la villa medieval y su famoso puerto ballenero, conoceremos la importancia en la economía local de la piedra de sus canteras, presente en toda la geografía vasca y disfrutaremos del ambiente del "baitxo" así como de la gastronomía local.

LO EGITEKO LEKUAK

DONDE DORMIR

HOTELAK HOTELES

Kanala. Itziar N-634 | Deba | T. 943 199 035 | www.hotelkanala.com
Zumalabe. Portuako Aldapa 2 | Mutriku | T. 943 604 617 | www.hotelzumalabe.com
Arbe. Laranga auzoa s/n | Mutriku | T. 943 604 749 | www.hotelarbe.com
Zumaia. Alai Auzoa 13 | Zumaia | T. 943 143 441 | www.zumaiahoteles.com
Talasoterapia Zalai. Lameko 16 | Zumaia | T. 943 865 100 | www.talasoterapiaplaza.com
Flysch. San Telmo kalea 2 bis | Zumaia | T. 943 245 870 | www.hotelflysch.com

OSTATUAK PENSIONES

Zumardi. Marinel kalea 12 | Deba | T. 943 192 368 | www.pensionzumardi.com
Goiko. Erribera kalea 9 | Zumaia | T. 943 860 078 - 695 584 804 | www.goikozumaia.com

APARTAMENTUAK APARTAMENTOS

Endaeta Berri. Elorriaga Auzoa 29 | Deba | T. 625 704 774
Camping de Itxaspe. Itxaspe auzoa | Deba | T. 943 199 377 | www.campingitxaspe.com
Tomas. Eusebio Gurrutxaga plaza s/n | Zumaia | T. 943 861 916 - 615 721 333

KAMPINAK CAMPINGS

Itxaspe. Itxaspe auzoa | Deba | T. 943 199 377 | www.campingitxaspe.com
Aitzeta. Ota. G-638 km 3,5 | Mutriku | T. 943 603 356
Galdona. Barrio Galdonamendi s/n | Mutriku | T. 943 603 509
Saturrarán. Caserio Arbelatz | Mutriku | T. 943 603 847
Santa Elena. Barrio Galdonamendi s/n | Mutriku | T. 943 603 982
Zumaia. Basusta Bidea 15 | Zumaia | T. 943 860 475 | www.campingzumaia.com

ATERPEAK ALBERGUES

Izarbide. Ibi Auzoa 3A | Mutriku | T. 655 459 769 | izarbideaterpetxea@gmail.com
Lasturko aterpetxea. San Nikolas plaza | Lastur. Deba | T. 943 199 090
www.lasturkoaterpetxea.deba.eus

LANDA-TURISMOAK AGROTURISMOS

Arasketa. Lastur Behea, G-3292 | Deba | T. 943 604 071 | www.nekatur.net/arasketa
Ariola txiki. Ariola auzoa | Deba | T. 943 192 000 | www.nekatur.net/ariolatxiki
Arruan haundi. Lastur auzoa | Deba | T. 943 603 704 | www.lastur.net
Donibane. Egia auzoa | Deba | T. 943 191 554 | www.nekatur.net/donibane
Eleizondo. San Nikolas plaza | Lastur | T. 943 199 033 | www.lastur-taberna.com
Errota berri. Itxaspe auzoa | Deba | T. 943 199 423 | www.nekatur.net/errotaberri
Goikola. Lastur auzoa, G-3292 | Deba | T. 943 199 092 | www.goikola.com
Santuram bekoa. Mardai auz. | Itziar | T. 943 199 056 | www.nekatur.net/santurambekoa
Txerturi goikoa. Itxaspe auzoa | Deba | T. 943 199 176 | www.txerturi.com
Txinduri iturri. Mardai auzoa | Itziar | T. 943 199 389 | www.txinduri.com
Perlakua saka. Ariola auzoa | Itziar | T. 943 191 137 | www.sakabaserria.com
Zelaieta berri. Itxaspe auzoa | Deba | T. 943 192 856 | www.zelaietaberri.com
Zubeltzu torre. Arrea errea auz. | Deba | T. 943 199 021 | www.nekatur.net/zubeltzutore
Zelaieta Berri Bi. Itxaspe auz. | Deba | T. 661 219 333 | www.zelaietaberri.com
Haitzalde. Eskimera paraja | Mutriku | T. 943 604 865 | www.haitzalde.com
Pkua. Laranga auzoa s/n | Mutriku | T. 943 942 222 | www.pkua.eus
Karakas Zahar. Artadi auzoa 26 | Zumaia | T. 943 861 786 | www.nekatur.net/karakas
Landarto etxea. Okia auzoa | Zumaia | T. 943 865 358 | www.landarte.net
Jesuskoa. Okia auzoa s/n | Zumaia | T. 635 758 849 | www.jesuskoa.net
Santa Klara. Antikotxa s/n | Zumaia | T. 943 860 531 | www.agroturismosantaklara.com

BESTE ZERBITZUAK

OTROS SERVICIOS

MUSEOAK MUSEOS

Algorri. Juan Belmonte, 21. 20750 Zumaia
T. 943 143 100 | info@algorri.eu | www.algorri.eu
Ignacio Zuloaga Kultur Gunea / *Espacio Cultura Ignacio Zuloaga*. 20750 Zumaia
T. 677 078 445 | info@espacioculoculaga.com | www.espacioculoculaga.com

Nautilus. Jose Antonio Ezela, 3. 20830 Mutriku
T. 943 603 259 - 689 137 918 | nautilus@mutriku.net | www.mutriku.net

Lastur. San Nikolas plaza. 20829 Deba
T. 943 199 090 | info@albergueturisticoelastur.eus | www.deba.eus

Ekainberri. Portale kalea, 1. 20740 Zestoa
T. 943 868 811 | info@ekainberri.com | www.ekainberri.com

TURISMO BULEGOAK OFICINAS DE TURISMO

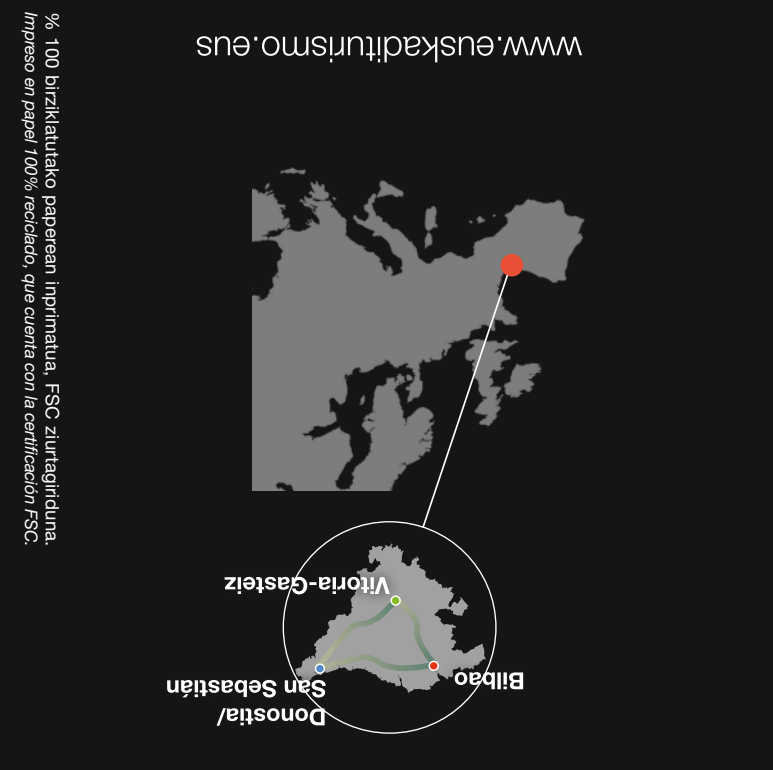
Mutriku. Txurruka plaza s/n. 20830.
T. 943 603 378 | www.mutikuu.eus

Deba (Geopark Corner). Ifar kalea 4. 20820.
T. 943 192 452 | www.deba.eus

Zumaia. Kantauri plaza 13. 20750.
T. 943 14 33 96 | www.zumaia.eus

Geoparkea

Euskal Kostaldean - Costa Vasca



Mutriku

Euskal kostaldeko altorra
Un tesoro a descubrir en la costa vasca

Mutrikuko hirigune historikoa, Gipuzkoan ondoren gordeta dagoenatko bat eta monumentu-multzo izendatua, gozamen handi da. Galtzadaz-herria kale estuak barrena gabiltzala, XV. XVI eta XVII. mendeetako dorre eta jauregi zoragarriak ageri zaizkigu, eta, oharluko gabe, portu zahararen intengo gara. Gipuzkoako antzinakoenetako bat da. Denbora luzean, baleak harrazten aritu ziren mutrikuarrek, eta gaur egun ere arantzaz da askoren eta askoren bizimodua. Antzina portua zegoen lekuan, baina, kiro-portu moderno bat dago gaur egun. Nautilus Interpretazio Zentro Geologiako joatea aukera paregabea da Geoparkeko flysch antzinakoen ondore ezagutzeko.

Perderso por las estrechas calles adondeadas del Casco Histórico de Mutriku, uno de los mejor preservados de Gipuzkoa y declarado Conjunto Monumental, es un deleite para la vista. Caminando por ellas descubriremos bellos palacios y torres de los siglos XV, XVI y XVII. Sin darnos cuenta, desembocaremos en el viejo puerto, uno de los más antiguos de Gipuzkoa. Durante años sus habitantes se dedicaron a la caza de la ballena y, hoy en día, muchos continúan con la actividad pesquera. El viejo puerto se ha actualizado hoy en día con un moderno puerto deportivo. Imprescindible la visita al Centro de Interpretación geológica Nautilus para conocer el flysch más antiguo del Geoparque.

Saturrarán

Flysch beltzeko hondartza ezkutua
La playa escondida del flysch negro

Besteak ez bezalakoa hondartza bat da Saturrarán. Ilargi-erdi itxurakoa, mendeabedera begira, izen bereko lurmutur batek babesten du Kantauri itsasoaren uleretik. Flysch beltzak osatutako erliebe sendo bat da hura, kolore ilun eta forma bitxioa, eta hainek dira Geoparkeko geuzurrik antzinakoenak: duela 100 milioi urte baino gehiago sortu ziren, Iberia Europako kontinentelek berzeiten eta Bizkaiko golkoa irekitzen hasi zenean. Horra gure historiarek bizimodua. Nautilus museoan ezusteko harigari bat duzu zuzen: amonite erraldoien biduma ikusgarri bat. 30 urtean baino gehiagoan Saturrarango itsaslabarretatik apurka-apurka lortua.

Saturrarán es una playa diferente, un animal con forma de media luna orientado al oeste y protegido de la bravura Cantábrica por el cabo del mismo nombre: un relieve robusto de color oscuro y forma caprichosa formado por el flysch negro. Estas son las capas más antiguas del Geoparque y se formaron hace más de 100 millones de años durante los primeros episodios de apertura del Golfo de Bizkaia. Aquí comienza nuestra historia. Te sorprenderá el museo Nautilus de Mutriku, con su vistosa colección de amonites gigantes obtenidos en estos acantilados durante más de 30 años.

Olatz

Oso esperientzia tentagarria
Una experiencia muy apetitosa

Haran itxi bat da Olatzekoa, eta kostaldetik bertaratzen direnentzat, berealdiko ustakabea. Jatorri karstikoko sakonune itzel bat da, zirkulu-formakoa, harizko piramide itzelaz inguratua. Hemen, badirudi urte egin dela denbora. Berde bizi biziak dira larrak, baserri tradizional ikusgarri ageri dira han-hemenka, eta paisaia, azken batean, geuzu berrak, baserri-munduren postal bat da. Harara ezagutzeko, hiru interpretazio taulak lot ditzakezu, edo bestela, karsta ikusleko itera gida baten parta hartu, eta horrela, garrantziki tradizional batean gaita dastatzeko aukera izango duzu, gainera. Barnaleko Geoparkeko ezagutzeko oso esperientzia tentagarria.

Olatz es un valle cerrado, una sorpresa mayúscula para el que se acerca a visitarlo desde la costa. Se trata de una enorme depresión de origen karstico y forma circular rodeada por grandes pirámides de roca. Aquí, el tiempo parece haberse detenido. Los pastos son de un verde intenso y están salpicados de pintorescos caseríos tradicionales que conforman una postal del mundo rural vasco. Puedes conocer el valle uniendo los tres paneles interpretativos o participando en la salida guiada del Karst, que te permitirá, además, realizar una caza en una quesería tradicional. Una experiencia apetitosa para conocer el Geoparque interior.

Arno

Geoparkeko piramide estaliak
Las pirámides tapizadas del Geoparque

600 metroitxi gorako zenbait piramide handik osatzen dute Arno mendia. Kostaldeko lerrotik 3 km eskasera daude piramideak, eta kareharria hitaguz joan izanari zor dote halako morfologia biki. Higitaze hornak barunbete itzelaz sortu dituz piramideen barnealdetik, eta arkeologia-aztarnategiak ere aurkitu dira haranetan, baita, baita garrantzi handikoak gainera, besteak beste, Pralealzeko lepoakoa, Goi Paleolitikoa. Amoren mendi-negak malkartsuan artadi kantauriar sari-sarria sortu da, eta Natura 2000 Sarean sartuta dago, hain da balio handikoa.

El macizo de Arno es una agrupación de grandes pirámides de más de 600 metros de altura situadas a apenas 3km de la línea de costa. Esta peculiar morfología responde a procesos de erosión de la roca caliza, que en su interior, ha dado lugar a grandes cavidades donde se han encontrado yacimientos arqueológicos tan especiales como el collar de Prallealtz, datado en el paleolítico superior. Sus escarpadas laderas dan lugar a un formidable encinar cantábrico que ha sido incluido en la Red Natura 2000.

Lastur

Geoparkeko haran itxia
El valle cerrado del Geoparque

Haran ezkutatu bat da Lasturkoa. Geoparkearen barnaledean dagoen sakan luzanga eta sakon bat. Haran itxi bat da, eta bertako urak desagertu egiten dira lurpean, dolina deritzen inbuitu moduko formazio handietan zehar. Nekazaritzatik bizi izan da Lastur, eta una zati da beltz gutxiaren gidatutako haran ospel horietan. XIV. mendean, adidiz, ugari ziren burdinak, eta gaur egun oraindik ere hortxe ditugu. Glazialakoa errotak, Lasturko plazara bertaratzen direnentzat ikusgai. Mendei du begiratik begiratik harana ondo ikuseta eta, goiko aldera joanda, Geoparkeko gailur gailuraz gozatzeko.

Lastur es un valle escondido, un gran tajo alargado y profundo en el interior del Geoparque. Es un valle cerrado donde las aguas desaparecen en el subsuelo a través de una serie de grandes embudos llamados dolinas. Se trata de un valle sombrío de tradición rural donde el agua ha marcado siempre la pauta, ya desde el siglo XIV, con el funcionamiento de las ferrerías -molino de Plazola, que se pueden visitar en la plaza del barrio. Mercede la pena reconstr el valle visitando los miradores y asomarse a la parte alta del mismo para disfrutar de las cumbres más elevadas del Geoparque.

Ekain

Gizadiaren Ondare
Patrimonio de la Humanidad

Geoparkeko ezkutuko altorra da Ekain. Kobazulo txiki horretan, izan ere, Goi Paleolitiko horma-artean orain arte aurkitutako zaldu-multzo bikainenetako bat dago gertea. Kobazulo bera itxia dago, baina haran errepikoa. Ekainberri, ate ageri da denboran altxora historiaurrea ibidatzeko, gure arbasorik umunen sinetamendura eta bizimodura hurbiltzeko. Gainera, helduentzako bista gidiatuek eta bikienezkatu talarrak eskaintzen dituzte. Geoparkearen eremuan gaur egun bizi den herriaren historia, kultura, identitate, Hori guztia da Ekain.

Ekain es el gran Tesoro oculto del Geoparque. Una pequeña cueva que guarda el panel de caballos más impresionante jamás pintado en el arte parietal del paleolítico superior. La cueva original se encuentra cerrada, pero la réplica moderna de Ekainberri es una puerta a la prehistoria, a las creencias y a la forma de vida de nuestros antepasados más lejanos. Ofrece vistas guiadas para adultos y talleres para los más pequeños. Elen es historia, es cultura y es identidad para el pueblo que hoy vive en el Geoparque.

GEOPARKEA DESKUBRITU
DESCUBRE EL GEOPARQUE

Cidatutako Irteerak
SALIDAS GUIADAS

Geoparkea ezagutzeko aukera zabalda.

Geoparkean istorio on bat daukagu kontatzeko eta horregatik gidari profesional baten aholik entzutea gomendatzen dizugu. Horretarako, irteera gidatuen programa oso bat prestatu dugu, itsasertziz eta oinez, kostaldetik zein barrualdetik.

Begiratu IRTEERA GIDATUEN EGUTEGIA hurrengo web gunean:
www.geoparkea.com

Amplia oferta para conocer el Geoparque.

En el Geoparque tenemos una buena historia que contar y creamos que lo mejor es que un guía profesional la comparta contigo. Para ello, hemos dispuesto una completa oferta de visitas guiadas en barco y a pie, por la costa y por el interior.

Consulta el CALENDARIO de VISITAS en nuestra web:
www.geoparkea.com

Begiratokien Ibilbidea
RUTA DE LOS MIRADORES

Geoparkeko paisaiak deskubritzeko 15 begiratoi!

55 kilometroko ibilbidea da, zure kabuz inguruko leku interesgarrienak bisitatzeko aukera izan dezazu, eta Geoparkearen ikuspegi osoa jaso eta bertako balio natural eta kulturalak ezagutu ditzaun.

¡15 miradores para descubrir los paisajes del Geoparque!

Recorrido autoguiado de 55 km que permite visitar, en uno o dos días, los lugares de mayor interés del territorio y obtener así una idea general de los paisajes y los valores naturales y culturales principales de este entorno.

Ibilbide Geologikoak
CEO RUTAS

Galdu zaitez gure geo-ibilbideetan barrena.

30 kilometro baino gehiagoko ibilbide baliztuak eta interpretatuak! 5 ibilbide tematiko Deba eta Zumaia arteko itsasertzeko Biotopo Babestuan eta beste bat Olatzeko bailaran.

Taliaia GRaren tarterik ikusgarrienetarik batzuk Geoparkea zeharkatzen dute.

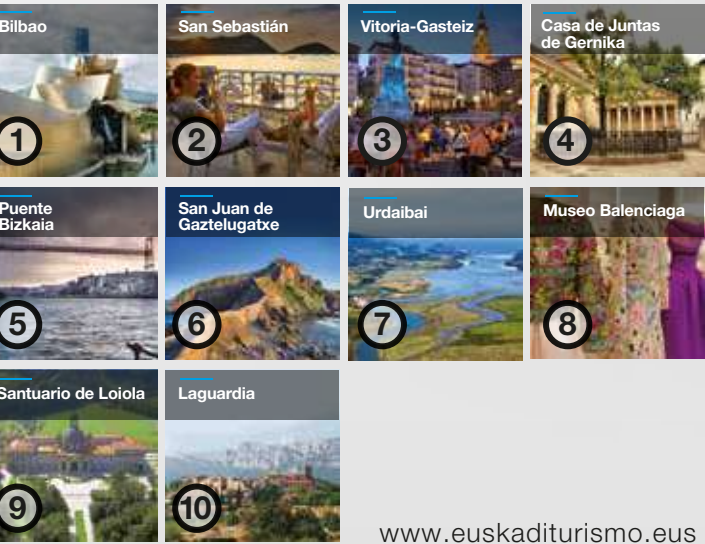
Piérdete por nuestras georutas.

¡Más de 30 kilómetros de senderos balizados e interpretados! 5 recorridos temáticos del Biotopo Protegido del tramo litoral Deba-Zumaia y otro más en el valle de Olatz. Algunos de los paisajes más espectaculares de la GR TALIAIA están en el Geoparque.



Ezinbesteko 10ak

Los 10 imprescindibles
de Euskadi



www.euskaditurismo.eus

Asko dira Euskadi ezinbesteko jomuga bihurtzen duten arrazoiak. Berehala konturatuko zara bertako jendea eta historia ezagutzen duzunean, hirik arrastan duten ondarea kutsuan, eta, harik eta hobeto, mahai on baten inguruan iruzkitzen duzunean.

Son muchos los motivos que hacen de Euskadi un destino imprescindible. Lo vas a comprobar cuando conozcas su gente, su historia y su rico y variado patrimonio y aún mejor cuando lo comentas en torno a una buena mesa.

EUSKADIRA DATOZEN TURISTA ETA
BISITARIENTZAKO GIZABIDE DEKALOGOA
DECÁLOGO DE CIVISMO
PARA TURISTAS Y VISITANTES DE EUSKADI

Ondare naturala eta kulturala herri guztiena da, goza ezazu, gorde itzazu! hain balore umbertsalak eta sailnestu hain biziraupena arriskuan jar dezaketelarik eragin negatiboak.

El Patrimonio Natural y Cultural pertenece a todos los pueblos, disfrútalo, preserva sus valores universales y evita impactos negativos que comprometan su supervivencia.

Ez sartu espezie inbaditzailearik eta ez hartu babestutako flora eta fauna, eta espezie horietatik eratorritako produkturik ere. Ez altera materialik interesekoak diren enaketa geologikoetatik. No introduzcas especies invasoras ni adquieras flora y fauna protegida, ni productos derivados de dichas especies. Tampoco extraigas material de las formaciones geológicas de interés.

Ezidin zarata egitea balio natural eta kultural handiko guneetan eta ez eragin soinu-distorsioak. Evita el ruido en las zonas de mayor valor natural y cultural y no introduzcas distorsión acústica.

Ez egin sunik, horretarako egokirik gabeen izan ezik, ez bota zigarrak zein zurrak, itzaltzeko zaliak izan ditzakeen suak, eragin bultzatzeak, berrik bihurtzeak eta eremu menditsuetan. No hagas fuego, salvo en las zonas habilitadas para ello, ni tires colillas al suelo ya que podrían provocar incendios difíciles de sofocar especialmente en zonas boscosas y áreas montañosas.

Ez kontsumitu beharrekia den baino ur eta energia gehiagorik, eta kudeatutako hondakinak modu arduratsuan, hau da, ez utzi zaborrik edozein lekutan eta erabili itzazu bereizketa selektiborako edukiontzia. No consumes más agua y energía de la necesaria y desecha de los residuos de forma responsable sin dejar basura a tu paso, utilizando los contenedores de separación selectiva.

Erabili ahalki eta gubien autoa edo motora. Joan oinez, bizikletaz edo garraio publikoan ahal duzun gutxiesten. Minimiza tus desplazamientos en coche o en moto. Organiza traslados a pie, en bici o con transporte público siempre que puedas.

Aukeratu estabazimendu turistiko arduratsuak, hau da, bizirikapenaren, energia eta ura aurreztearen, eta taldea konprometitu gaiten ondare natural eta kulturala errespetatzaren alde egiten dutenak. Elige establecimientos turísticos responsables que tengan en cuenta el reciclaje, el ahorro de energía y agua, y el respeto a la comunidad local y al patrimonio natural y cultural.

Ahal baduzu, kontsumitu tokiko produktuak; bertako gastronomiaz, kulturaz eta artisautzaz gozatzaz gain, ingurua babesten eta garapen jasangarria sustatzen lagunduko duzu.

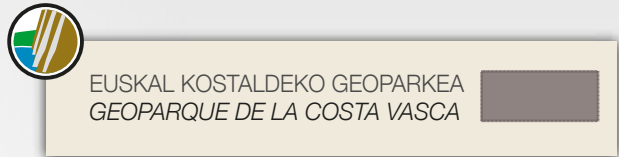
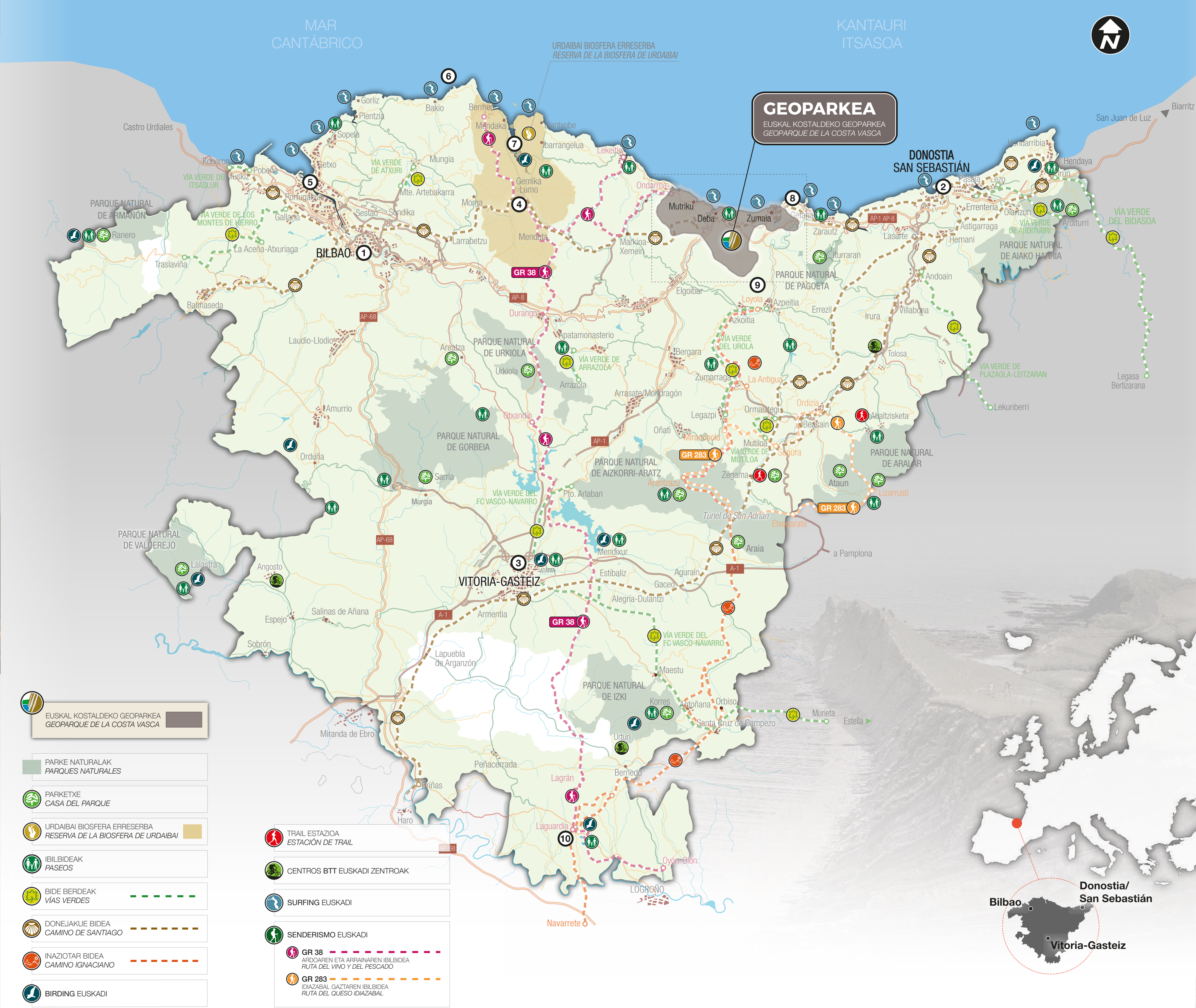
Si tienes ocasión consume productos locales, porque además de disfrutar de la gastronomía, cultura y artesanía locales, estás contribuyendo a la conservación y desarrollo sostenible del entorno.

Errespetatu toki itazu bestiek, hain duinatsuna gordin; berdinetik berdinera. Respete the place you visit, leave it as you found it; the same way you would be treated.

Trata a las personas con respeto, preservando su dignidad, tratándolas de igual a igual.

Hedatu bisitazten duzun inguruen edertasuna eta interesa; izan ere, turismo arduratsuen alde egiten baduzu, denboran zehar iraungo du.

Disfruta de la belleza e interés del entorno que visitas, ayudando a que un turismo responsable en la zona, contribuya a su mantenimiento a lo largo del tiempo.



PARKE NATURALAK
PARQUES NATURALES

PARKETXE
CASA DEL PARQUE

URDAIBAI BIOSFERA ERRESERBA
RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI

IBILBIDEAK
PASEOS

BIDE BERDEAK
VÍAS VERDES

DONEJAKUE BIDEA
CAMINO DE SANTIAGO

INAZIOTAR BIDEA
CAMINO IGNACIANO

BIRDING EUSKADI

TRAIL ESTAZIOA
ESTACIÓN DE TRAIL

CENTROS BTT EUSKADI ZENTROAK

SURFING EUSKADI

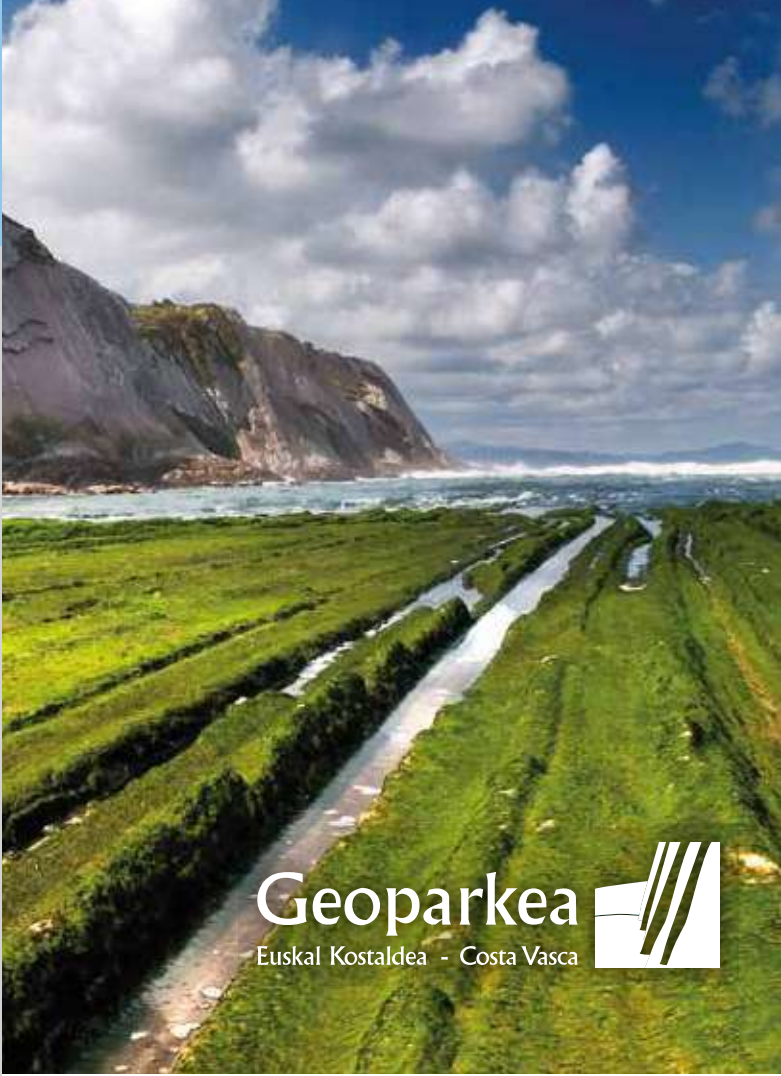
SENDERISMO EUSKADI

GR 38
ARDOAREN ETA ARRAINAREN IBILBIDEA
RUTA DEL VINO Y DEL PESCADO

GR 283
IDIAZABAL GAZTAREN IBILBIDEA
RUTA DEL QUESO IDIAZABAL



Fotoa:
Javier Cortabak, Gorka Zacaletta, Alex Turnillos, Jon Roldan.



EZ UTZI ARRASTORIK
NO DEJES RASTRO

- 1 Planifika eta prestakuntza.
Planifica y prepara.
- 2 Markatutako bideak erabili.
Carrina por los senderos marcados.
- 3 Hondakinak jaso eta behar den lekura bota.
Elimina los desechos apropiadamente.
- 4 Dena zegoen bezala utzi.
Deja todo tal y como estaba.
- 5 Ingurumen inpaktua txikiagotu.
Minimiza el impacto ambiental.
- 6 Basa bizitzia errespetatu.
Respete la vida silvestre.
- 7 Kontuan izan gainerako bisitariak.
Sé considerado con otros visitantes.



ON-LINE ERRESERBAK
RESERVAS ONLINE

Ikusi IRTEERA GIDATUEN EGUTEGIA web orrialdean.
Consulta el CALENDARIO de VISITAS en nuestra web.
www.geoparkea.com



www.geoparkea.com
www.euskaditurismo.eus